



Marion Desvernay

23.04.1988



Tradutora Independente

Especializada em tradução marketing, automotiva, industrial, agrícola e jurídica, ofereço os seguintes serviços: tradução, interpretação, revisão, localização, pós-edição, linguistic sign-off e transcrição (legendas...). Sou uma perfeccionista: cada palavra, cada espaço, cada pontuação conta...



Tradutora independente *Trabalhadora independente*

Lisboa
09.2019 – Hoje

Tradutora e Designer Gráfica independente *Trabalhadora independente*

Lisboa
01.2015 – 11.2016

Marketing Expert *Intelcia, projeto Izicap*

Lisboa – Contrato a termo certo
02.2019 – 08.2019

Community Manager *La France Ô Si !*

Madrid, Espanha – Estágio
02.2014 – 12.2014

Responsável de Marketing e Comunicação *CNH Industrial (IVECO & NEW HOLLAND)*

Vila Franca de Xira – VIE
12.2016 – 11.2018

Responsável de Marketing e Comunicação *Borvocar*

Lyon, França – Contrato a termo incerto em alternância
09.2012 – 01.2014



DELE (Diploma de Espanhol) C2

Instituto Cervantes, Lisboa

English Certificate C2

EF SET
2019 – 2020

Master em Comunicação

Sup de Com' Lyon
2012 – 2015

Diploma em Negociação e Relação com Clientes

Institut Phoenix, Lyon
2010 – 2012



Tradução

Correção / Revisão
Localização
Transcrição
Interpretação

Tipos de trabalhos

Tradução e correção: livros, revistas, CV, newsletters, publicidades (cartaz, folhetos...), manual de instruções, guias turísticas, website...

Transcrição: legendas, call center, debate, reuniões...
Interpretação: assistência

para a criação de empresas e outros procedimentos administrativos, conferências, visitas guiadas

Âmbito de competências

Tradução jurídica
Marketing e Comunicação
Redes Sociais
Emailing, Newsletters
Publicidade
Eventos
Conteúdo Web, Blogue
Automóvel (IVECO...)
Ferramentas industriais

Viagem
Arte, Cultura
Agricultura
Iluminação

Software

SDL Trados 2021
Memsources
Subtitle Edit
Calibre (e-book)
Word, Excel,
PowerPoint
OpenOffice
Photoshop
Illustrator
Indesign

Língua materna



Línguas estrangeiras



Lisboa, Portugal

+351 964 494 062

marion.desvernay@gmail.com

marion.desvernay.com

